

Жэка Онегин

автор: Фима Жиганец

Мой дядя самых честных правил,

Когда не в шутку занемог,
Он уважать себя заставил,
И лучше выдумать не мог;
Его пример другим наука;
Но боже мой, какая скука
С больным сидеть и день и ночь,
Не отходя ни шагу прочь.
Какое низкое коварство
Полуживого забавлять,
Ему подушки поправлять,
Печально подносить лекарство,
Вздыхать и думать про себя:
"Когда же черт возьмет тебя!"

Так думал молодой повеса,
Летя в пыли на почтовых,
Всевышней волею евеса
Наследник всех своих родных.
Друзья Людмилы и Руслана!
С героем моего романа
Без предисловий, сей же час
Позвольте познакомить вас:
Онегин, добрый мой приятель,
Родился на берегах Невы,
Где, может быть, родились вы
Или блистали, мой читатель;
Там некогда гулял и я:
Но вреден север для меня.

Служив отлично-благородно,
Долгами жил его отец,
Давал три бала ежегодно
И промотался наконец.
Судьба Евгения хранила:
Сперва Madame за ним ходила,
Потом Monsieur ее сменил.

Ребенок был резов, но мил.
Monsieur PAbbe, француз убогой,
Чтоб не измучилось дитя,
Учил его всему шутя,
Не докучал моралью строгой,
Слегка за шалости бранил
И в Летний сад гулять водил.

Когда же юности мятежной
Пришла Евгению пора,
Пора надежд и грусти нежной,
Monsieur прогнали со двора.
Вот мой Онегин на свободе;
Острижен по последней моде;
Как dandy лондонский одет -
И наконец увидел свет.
Он по-французски совершенно
Мог изъясняться и писал;
Легко мазурку танцевал
И кланялся непринужденно;
Чего ж вам больше? Свет решил,
Что он умен и очень мил.

Мы все учились понемногу
Чему-нибудь и как-нибудь,
Так воспитаньем, слава Богу,
У нас не мудрено блеснуть.
Онегин был, по мнению многих
(Судей решительных и строгих),
Ученый малый, но педант,
Имел он счастливый талант
Без принужденья в разговоре
Коснуться до всего слегка,
С ученым видом знатока
Хранить молчанье в важном споре
И возбуждать улыбку дам
Огнем нежданных эпиграмм.

Латынь из моды вышла ныне:
Так, если правду вам сказать,

Он знал довольно по-латыне,
Чтоб эпиграфы разбирать,
Потолковать об Ювенале,
В конце письма поставить vale,
Да помнил, хоть не без греха,
Из Энеиды два стиха.
Он рыться не имел охоты
В хронологической пыли
Бытописания земли;
Но дней минувших анекдоты
От Ромула до наших дней
Хранил он в памяти своей.

Мой дядя, честный вор в законе,
Когда зависнул на креста,
Он оборзел, как бык в загоне,
Хоть с виду был уже глиста.
Его прикол - другим наука;
Но стремно - век я буду сука!
Сидеть с "бацильным" день и ночь -
Ни выпей, ни поссы, ни вздрочь,
Какой же, блин, дешевый зехер
Мне с бабаём играть в жмурка,
Ему смандячив кисляка,
Колеса гнать за делать нехер,
Вздыхать и бормотать под нос:
"Когда ж ты кони шаркнешь, пес!"

Так думал за баранкой "мерса"
По жизни крученный босьяк.
В натуре, масть поперла бесу:
Ему доверили общак.
Кенты "Одесского кичмана"!
С героем моего романа,
Чтоб дело было на мази,
Прошу обнюхаться вблизи:
Онегин, кореш мой хороший,
Родился в Питере, барбос,
Где, може, вы шпиляли в стос
Или сшибали с лохов гроши.
Гуляли в Питере и мы.
Но чем он лучше Колымы?

Пахан его, хоть не шалывый,

Но часто, змей, толкал фуффло.
Он гужевался кучеряво
И загадил все барахло.
Но Женьке обломилась пайка:
Его смотрела воровайка,
Потом он бегал с крадуном
И стал фартовым пацаном.
Щипач "Француз", голимый урка,
Учил смышленного мальчика
В толпе насунуть гаманца,
Помыть с верхов, раскоцать дурку,
Мог в нюх втереть, чтоб не нудил,
И по блядям его водил.

Когда ж по малолетству братке
В башку ударила моча
И повело кота на блядки -
Послал он на хер ширмача.
Он словно выломился с "чалки":
Обскуб "под ёжика" мочалку,
Вковался в лепень центральной -
И стал в тусовках в жопу свой.
Он гарно спикал или шпрехал,
На танцах-шманцах был герой
И трезвым различал порой
"Иди ты!.." и Эдиту Пъеху.
Народ прикинул: чем он плох?
Онегин, в принципе, не лох.

Мы все бомбили помаленьку;
На сердце руку положи,
Нас удивишь делами Женьки,
Как голой жопой - ежа.
Онегин был пацан толковый,
По мненью братства воровского,
Шпанюк идейный, не блядво:
Умел он, в случае чего,
Изобразить умняк на роже,
Штепам, которых до фига,
Лапшу повесить на рога, -
Но фильтровал базары все же;
И так любил загнуть матком,

Что шмары ссали кипятком.

По фене знал он боле-мене;
Но забожусь на жопу я,
Он ботать мог по старой фене
Среди нэпманского ворья,
Припомнить Васю Бриллианта,
Вора огромного таланта,
И пел, хотя не нюхал нар,
Весь воровской репертуар.
Блюсти суровые законы,
Которыми живет блатняк,
Ему казалось не в мазняк,
Зато он мел пургу про зоны,
Этапы и родной ГУЛАГ -
Где был совсем не при делах.

Комментарии к "Евгению Онегину"

ВОР В ЗАКОНЕ - он же "законный вор", "честный вор", "законник", "честняк": высшая масть (каста) в российском преступном мире, вершина уголовной иерархии.

В понимании преступного мира "вор" - это величайший титул, звание, а вовсе не какая-то уголовная "специальность". Сочетание "честный вор в законе", в общем-то, тавтология. Чаще всего говорят просто - "вор". Этого достаточно. Но поскольку Пушкин писал - "дядя самых честных правил", в данном случае перевод можно считать абсолютно адекватным.

ЗАВИСНУТЬ НА КРЕСТА - чаще говорят: "зависнуть на кресте", "упасть на крест", "припасть на крест" - заболеть, попасть в больницу, получить освобождение от врача. Ироническое переосмысление Красного Креста.

ОБОРЗЕТЬ - обнаглеть, озвереть, переходить допустимые границы в общении.

КАК БЫК В ЗАГОНЕ - дурковатый, немного ненормальный.

Есть такая присказка - "Ты вор в законе или бык в загоне?" Вообще быком зовут недалекого и упрямого человека.

ГЛИСТА - тощий, больной человек.

ПРИКОЛ - странность, также - любимое занятие.

СТРЁМНО - противно, неприятно, тяжело.

СУКА БУДУ - такая формула божбы.

Их много, например, "век воли не видать".

Бацилльный - больной, слабый.

ДРОЧИТЬ - сейчас значит "онанировать".

А вот у Владимира Даля это просто ласкать, нежить. Дроченое дитя значило

избалованный.

БЛИН - это междометие, слово-паразит, вроде "черт возьми".

ДЕШЕВЫЙ ЗЕХЕР - грубая уловка, примитивная хитрость.

БАБАЙ - в данном случае старик (а вообще так называют татар или инородцев из Средней Азии).

ИГРАТЬ В ЖМУРКА - или в жмурки: ожидать чьей-то смерти.

КИСЛЯК СМАНДЯЧИТЬ - сделать кислое выражение лица, печальную физиономию.

ГНАТЬ КОЛЕСА то есть поставлять таблетки.

ЗА НЕХЕР ДЕЛАТЬ - в данном случае: за просто так, впустую.

А вообще часто это значит - легко, без усилий.

КОНИ ШАРКНУТЬ - умереть.

ПЕС - также пес конвойный: грубое обращение.

"МЕРС" - это, понятно, "мерседес".

ПО ЖИЗНИ - то есть в действительности, то, что человек представляет на самом деле.

Уголовник - как артист, ему приходится часто притворяться, играть множество ролей.

И бывает, один шпанюк задает другому вопрос, чтобы узнать его поближе: "А по жизни ты кто?"

КРУЧЕНЬИЙ - опытный, находчивый, наученный горьким опытом.

БОСЯК - почетное определение уголовника. Еще с времен царской России.

В НАТУРЕ - в данном случае: ну надо же, вот те на.

А вообще часто в смысле - действительно, в самом деле.

МАСТЬ ПОПЕРЛА - пошла полоса везения.

БЕС - грубое определение человека, которого не уважаешь.

Вообще негативные определения таких людей связаны с "рогатыми" - бес, демон, черт, бык, козел с разными вариантами. Да, еще знаменитое гулаговское "ОЛЕНЬ" - рохля, простак.

ОБЩАК - общая касса воровского мира. Общак бывает воровской (это на воле) и зоновский (это в местах лишения свободы).

КЕНТ - друг-приятель; кстати, воровскими сигаретами поэтому часто называют "КЕНТ".

"ОДЕССКИЙ КИЧМАН" - знаменитая урканская песня; ее любил исполнять Утесов.

ДЕЛО НА МАЗИ - все в порядке.

ОБНЮХАТЬСЯ - узнать поближе.

Например, если два босняка начинают между собой ссору, окружающие примирительно говорят: "Обнюхайтесь!"

КОРЕШ - то же, что КЕНТ.

ШПИЛЯТЬ В СТОС - играть в стос -блатную карточную игру, фактически то же самое, что старорежимный дворянский штосе (см. у Пушкина в "Пиковой даме").

СШИБАТЬ ГРОШИ - если попросту, грабить.

Или обманом вытягивать деньги аз простачков.

ПАХАН - в данном случае просто отец.

ШАЛЯВЫЙ - здесь в смысле: не внушающий доверия, готовый на предательство, замаранный.

Но бывало, так называли просто неопытного преступника. Впрочем, слово уже давно устарело, услышишь только от старых каторжан.

ЗМЕЙ - здесь в смысле: хитрюга, ловкач, который легко подставит другого.

Кстати, на зоне "змеем" называют киномеханика из зэков. Почему, не знаю.

ФУФЛО ТОЛКАТЬ - значит, проигрывать и не расплачиваться с долгом. Вообще основное значение слова "фуфло" на жаргоне - задница. Если кто не мог расплатиться, он отвечал своим задом. Или становился фуфлыжником - должником. Еще говорят - двинуть, задвинуть, двигануть фуфло.

ГУЖЕВАТЬСЯ - кутить, гулять в свое удовольствие.

КУЧЕРЯВО - с шиком, с размахом, не стесняясь в средствах.

ЗАСАДИТЬ БАРАХЛО - проиграть все вещи.

ОБЛОМИТЬСЯ - перепасть, достаться.

ПАЙКА - установленная норма продуктов на одного зэка.

ВОРОВАЙКА - воровка, блатнячка.

Еще шуточно говорят - воровахуйка.

БЕГАТЬ с кем-то - вместе с опытным преступником заниматься промыслом, учиться у него, быть на подхвате.

Еще говорят: бегать по карманам - совершать карманные кражи; бегать по скачкам - совершать квартирные кражи без подготовки и пр.

КРАДУН - уголовник, который ворует.

В блатном мире ворами называют только тех, кто носит эту масть, то есть высших авторитетов. Других же определяют по "специальности" (домушник, медвежатник, гопстопник) или в целом называют крадунами.

ЩИПАЧ - карманник.

ГОЛИМЫЙ - несчастный, нищий, убогий.

УРКА - представитель преступного мира.

НАСУНУТЬ - украсть, обычно из кармана, сумки, с прилавка.

ГАМАНЕЦ - он же гаман, он же гаманок - кошелек, проще говоря.

А в древние времена так назывался пояс, в котором хранили деньги в дороге.

ПОМЫТЬ С ВЕРХОВ - так карманники говорят, когда обчищают наружные карманы или сумочки, пакеты.

ДУРКУ РАСКОЦАТЬ - или разбить дурку: незаметно раскрыть сумочку для совершения кражи.

В НЮХ ВТЕРЕТЬ - в нос ударить.

БРАТКА - ласковое, дружеское обращение в уголовном мире, наряду с "брат", "братан", "братэлла".

ШИРМАЧ - карманник.

От уголовного "ширма" - карман. То же, что "щипач".

ВЫЛОМИТЬСЯ - выскочить, убежать, освободиться и проч.

ЧАЛКА - место лишения свободы (колония, тюрьма и т.д.).

Также: отбывание срока наказания, то же, что "ходка" - "Это у меня седьмая чалка". Соответственно "чалиться" - отбывать срок наказания. Из морского сленга, где "чалиться" - приставать к берегу.

ОБСКУБАТЬ - грубо постричь.

МОЧАЛКА - в данном контексте: волосы.

Часто так называют молодых девиц, а порою - волосы у них, не только на голове, но и на лобке.

ВКОВАТЬСЯ - одеться.

ЛЕПЕНЬ - пиджак. "Лепня" - костюм, "лепешок" - жилет.

ЦЕНТРОВОЙ - отличный, высшего класса.

ГАРНО - украинск. "хорошо". В уголовном мире любят часто вставлять малороссийские словечки; некоторые жаргонные слова и выражения тоже заимствованы из украинского языка ("жухать", "вертухаться" и проч.).

СПИКАТЬ - городской сленг: говорить по-английски.

ШПРЕХАТЬ - городской сленг: говорить по-немецки.

"ИДИ ТЫ!..." И ЭДИТУ ПЬЕХУ -перифраз известной шутку о том, что настоящий интеллигент должен отличать Эдиту Пьеху от "Иди ты на хуй!"

БОМБИТЬ - совершать преступления. Можно бомбить лохов - это значит либо грабить жертву, либо красть из ее карманов. А можно бомбить хату, лабаз, склад - то есть совершать кражи из квартир и магазинов. Можно бомбить в майдане (в поезде), на бану (на вокзале). Короче, много чего можно.

ПАЦАН - похвальное определение представителя блатного братства. Это даже вовсе не обязательно молодой босяк. Пацанами бывают и люди в возрасте. "Он честный пацан" - говорят о зэке. Это -похвала.

ВОРОВСКОЕ БРАТСТВО - то же самое, что преступный мир.

Но в понимании блатном. А в блатном понимании - только те, кто считает себя частью уголовной среды, а не случайные растратчики или осужденные за бытовые преступления. Поэтому хулиганов, бакланов за настоящих босяков не считают.

ШПАНЮК ИДЕЙНЫЙ - вот это и есть коренной представитель воровского братства, который костями ляжет за воровскую идею, за блатные традиции.

БЛЯДВО - грубое оскорбление. Вроде суки.

УМНЯК - умное, глубокомысленное выражение лица.

Умняк обычно дают или корчат. Слишком важному парнишке могут сказать: "Возьми полотенце и сотри умняк с рожи".

ШТЕМП, штымп - человек, не имеющий отношения к профессиональному преступному миру, простачок, не знающий уголовных "понятий" и "правил". То же, что на старом жаргоне "фраер". Синоним -"фуцан". В жаргон через идиш попал из немецкого языка, где "stumpf" - тупой.

ЛАПШУ ПОВЕСИТЬ - ну, это выражение всем знакомо: обмануть, сообщить какую-нибудь чушь.

ФИЛЬТРОВАТЬ БАЗАРЫ - следить за тем, что говоришь, взвешивать каждое слово. Иначе можешь серьезно ответить.

ШМАРА - девушка, женщина.

СЦАТЬ КИПЯТКОМ - приходиться в дикий восторг. Еще говорят - ссать фонтаном.

ФЕНЯ - воровской жаргон. Название это происходит от "офеня". Так называли торговцев-разносчиков в старой России. У них был свой тайный язык. Хотя вообще-то таких языков было много, например, кантюжный - язык нищих, аламанский (то есть "германский" - короче, "нерусский"), языки лирников (бродячих музыкантов) и т.д. По фене ботать - разговаривать на воровском жаргоне. Феня есть новая - это которая после войны и в последнее время, и старая, гулаговская. Они здорово отличаются. Да чего там - огромное различие между нашей феней, ростовской, и питерской. Тем более сибирской или уральской. Но вообще нынче так не говорят. Спросишь - "Ты по фене ботаешь?", а тебе ответят "А ты по параше летаешь?". Кстати, прежде еще говорили "по соне ботать" -это говорить на одесском жаргоне.

НА ЖОПУ ЗАБОЖИТЬСЯ - значит, в случае, если ты оказался неправ, ответишь собственным задом, станешь педерастом.

НЭПМАНСКИЙ ВОР - вор старой закалки, настоящий, который чтит воровской закон и идею, не имеет семьи, не обрастает имуществом, за братву страдает и т.д. Сейчас таких мало. Вот были Вася Бриллиант, Бузулуцкий Вася, Малина - те нэпманские.

НАРЫ НЮХАТЬ - сидеть в лагерях или в тюрьме.

БЛАТНЯК - представитель преступного мира. Вообще правильные арестанты не любят, когда их так называют.

НЕ В МАЗНЯК - не нравится, не по нутру. Так вообще-то говорят больше из молодняка городского.

МЕСТИ ПУРГУ - говорить много, бестолково и чаще всего - ерунду.

ЗОНА - колония. Так называют колонию вообще, и внутреннюю ее часть - в частности. Например, жилзона, промзона.

ЭТАП - перемещение зэков под конвоем в определенный пункт. Например, из тюрьмы следственной, из изолятора в зону приходит этап зэков, их помещают в карантин, а через определенное время распределяют по отрядам.

НЕ ПРИ ДЕЛАХ - не иметь отношения к чему-то.